



Episodio 196

(Previamente en Hand aufs Herz)

Luzi: Necesito dinero. Sé que el contrato aun no ha sido firmado y la canción no está terminada...

Frank: No hay canción. Dora renuncio.

Luzi: ¡¿Qué?!

Frank: Mi respuesta es: no. No hay pago anticipado.

Dora: Al principio era agradable, siempre y cuando le fueras útil. Ven conmigo a High Sounds. Puedes quedarte con la canción y vas a ganar mucho más dinero. La única cosa que tendrás que hacer es decir sí.

(Introducción)

[Raumzeit Records]

Dora: Tú y yo en HighSounds – ¡eso seria un as! ¡Mis canciones y tu voz!

Luzi: Pero trabajaste con Frank por tanto tiempo.

Dora: Sí. Y me deje engañar.

Luzi: ¿Y en High Sounds va a ser diferente?

Dora: Por lo menos ellos pagan bien, mucho más que Raumzeit. HighSounds es otra liga. Es una talla mas grande.

Luzi: ¿Y es seguro que ellos me darían un contrato?

Dora: Creeme. Solamente estan esperando por tu firma.

Luzi: ¡Wow! Antes ni siquiera me habría atrevido a soñar con una disquera. Y ahora incluso puedo escoger una.

Dora: Pero no tienes que decidirlo aquí y ahora. Vamos a Saal 1. Vamos a hablarlo tranquilamente y luego puedes decidir.

[Pestallozzi]

Bea: Timo tu lugar es aquí en la Pestallozzi.

Timo: Solía serlo cuando todavía podía caminar.

Bea: Pero aquí están tus amigos y el STAG.

Ben: Vamos, amigo. No te dejes caer por esa estúpida Schmidt-Heisig. Le gusta hacer miserable la vida de otras personas.

Jenny: Oye, no dejaremos que ella nos traiga abajo.

Timo: Pero no puedes subirme y bajarme de las escaleras cada día.

Bea: Vamos a encontrar una solución para ti.

Timo: Seguro, van a reconstruir toda la escuela para mí. Pfft, elevadores, rampas, cubículo para discapacitados...

Jenny: Oye Timo, hasta entonces simplemente vamos a improvisar. Somos muy buenos en eso, todos lo saben.

Emma: Y tal vez será mejor si aprendes a manejar y superar aquí los obstáculos que hay en todas partes allá afuera.

Bodo: Y si hay algo va muy mal, seguiremos estando aquí.



Bea: Exactamente, los maestros también.

Timo: Seguro, como Schmidt-Heisig. Quien en realidad tiene la razón. Maldita sea, no quiero jugar la carta de la persona discapacitada cada día aquí.

Ben: Timo, ahora no te des por vencido.

Timo: Buen intento, pero será mejor que me vaya.

Emma: Timo.

Timo: Oigan, esta es mi decisión, ¿está bien?

[En el apartamento de las Beschenko]

La Sra. Beschenko está tratando de reparar la lavadora. Suena el timbre.

Frank: Hola. ¿Esta Luzi aquí?

Ms. Beschenko: No.

Frank: Bueno, parece que estoy interrumpiendo algo.

Ms. Beschenko: Depende... ¿Sabe como reparar una lavadora?

Frank: Puedo responder esta pregunta con un no claro.

Ms. Beschenko: Bueno, probablemente no tiene remedio. Esta cosa vieja está totalmente calcificada.

Frank: ¿Sabe cuándo va a estar Luzi en casa?

Ms. Beschenko: No, desafortunadamente no lo sé. ¿Pero quizá yo pueda ayudarlo? ¿Quiere dejarle un mensaje?

Frank: Solamente dígame que tengo que hablar con ella. Usted sabe, tuvimos una pequeña discusión. Y tengo que disculparme con ella.

Ms. Beschenko: Es bonito de su parte venir solo para eso.

Frank: Usted sabe, simplemente me agarro con el pie izquierdo.

Ms. Beschenko: ¿De qué se trataba?

Frank: Acerca de un adelanto, pero eso no era en realidad el punto.

Ms. Beschenko: Luzi... ¿quería dinero de usted?

Frank: Si.

Ms. Beschenko: ¿Dijo por qué?

Frank: Desafortunadamente, no. Yo... supongo que era para una nueva lavadora.

[En Saal 1]

Sonja: Okay, de regreso al tema. Me gustaría ser honesta contigo Luzi. Si vienes conmigo a High Sounds, también será ventajoso para mí. Juntas podemos producir la canción y, con suerte, incluso más.

Luzi: Si, pero ya he discutido todo esto con Frank y tengo permitido quedarme en el Stag.

Sonja: Pero en realidad aun no has firmado el contrato, ¿verdad?

Luzi: No.

Sonja: Por supuesto que Frank hará algunos cambios para ti. El sabe que de otra forma no te tendrá. Pero al final, el solo quiere tu voz. A él le importas un comino como persona.

Luzi: Y... ¿y cómo es High Sounds?

Sonja: Ellos te llevarán muy lejos. Y también estarían de acuerdo con la clausula del Stag.

Luzi: De cualquier manera, aun tengo que pensar sobre ello.

Sonja: Por supuesto, no hay problema. Pero no esperes mucho, ¿okay?

Mesera: ¿Le gustaría pagar?

Sonja: Si. Quédese con el cambio.

Mesera: Gracias.



Sonja: Tengo que irme. ¿Quieres que te lleve?

Luzi: Ahh, no. Gracias. Estoy... bien.

[Pestalozzi]

Bea: Timo no necesita una nueva escuela. Necesita alrededores familiares. Con sus amigos para que lo sostengan.

Mrs Krawczyk: Si, en esta situación un cambio de escuela sería desastroso.

Bea: No permitiré que Schmidt-Heisig expulse a Timo de la escuela.

Helena: ¡Eso es más interesante! Escucharte hablar da la impresión de que tú estas a cargo. Pero desafortunadamente yo soy la directora de esta escuela.

Bea: Veamos por cuanto mas.

Helena: ¿Lo dices porque quieres competir por mi trabajo? Lo siento, pero te falta la clase para eso. Aquí tienes que tomar decisiones responsables. Si sólo dependiera de mí, quisiera que el señor Özgül se quedara aquí. Pero eso no es posible. Estas son las reglas del juego.

Mrs Krawczyk: Las cuales podemos cambiar.

Bea: Si queremos.

Helena: Aprecio su idealismo pero tenemos que lidiar con la realidad. Y no le harán ningún favor al Sr. Özgül si le crean falsas esperanzas.

Bea: No puedes dejar a un chico joven después de tal golpe del destino.

Helena: ¿Estás segura de que se trata del Sr. Özgül? O simplemente sobre tu inclinación patológica de hablar de ti misma como una persona buena y recta por tu dedicación social. Eso es egoísta. ¿No lo crees?

[Pestalozzi]

Bodo: Timo. Timo, hay noticias excelentes. Acabo de hablar con mi tía. Hay un viejo ascensor de carga. Ha estado fuera de acción por siglos pero si logramos que funcione de nuevo entonces...

Timo: ¿Entonces?

Bodo: Si, entonces seremos accesibles para discapacitados. Bueno, la Pestalozzi. Las escaleras ya no serán un problema. ¿Qué dices?

Timo: Preferiría que me hablaras de tu cita con Lara. Escuche que finalmente lo lograste.

Bodo: ¿Logre qué?

Timo: Bueno, si tienes una cita con Lara, ¿verdad? Hoy.

Bodo: Quizá la cancele.

Timo: Ey, vamos, Bodo.

Bodo: ¿Qué?

Timo: Bueno, me estás diciendo todo el tiempo que no me sienta mal debido a mis piernas y tú tienes miedo por una cita.

Bodo: ¡Ves y es por eso que no puedes irte!

Timo: ¿Y por qué exactamente?

Bodo: Porque entonces no habría nadie que me diera un pedazo de su mente si yo me perdiera debido a alguna cita.

Timo: Escucha, no es que me guste tener que irme de la escuela o dejarlos a ustedes. Pero todo aquí me recuerda a como era antes.



[Pestalozzi]

Ben: Hey, ¿está todo bien?

Bea: Si, seguro.

Ben: Entonces, ¿por qué te ves tan golpeada? Por Timo. Porque se quiere ir.

Bea: Si. Si, exactamente.

Ben: ¿Pero todo lo demás está bien?

Bea: ¿Qué no debería estar bien? Solamente estoy un poco confundida.

Ben: ¿Sabes qué? Me voy a sentar aquí hasta que esta línea de preocupación en tu frente se haya desaparecido. Entonces, ¿cuál es el problema?

[Donde las Beschenko']

Frank: Gracias por la entrega rápido. Adiós.

Luzi: ¿Qué estás haciendo aquí?

Frank: Estoy viendo que tu madre no tiene que reparar una vieja lavadora.

Luzi: ¿Así nomas?

Ms Beschenko: Vamos a hacer el pago diferido entonces. Aquí tiene, con un toque de leche.

Frank: Gracias.

Ms Beschenko: No soy responsable de esto, el simplemente la ordeno.

Frank: Entonces, Luzi, mi reacción fue realmente inapropiada. Muchas cosas pasaron a la vez. Y es por eso que quería disculparme contigo. Lo siento. Honestamente.

Luzi: Dora me ha hecho una oferta. Una muy buena.

Frank: ¿Quiere que te unas a High Sounds?

Luzi: Eso parece.

Frank: Bueno, esa es la industria de la música para ti. Cualquier cosa puede cambiar.

Luzi: Ella dijo que todo es mejor en High Sounds

Frank: Como te dije, todas las opciones están abiertas a ti ya que no tenemos contrato.

Luzi: Lo sé.

Frank: Pero piénsalo mucho. Hay sellos mucho mejores y con mas reputación allá afuera que High Sounds. No solamente Raumzeit.

Ms Beschenko: ¿Qué es tan malo con ellos?

Frank: Sra. Beschenko, no quiero hablar mal de la competencia.

Ms Beschenko: Pero estoy interesada en su opinión.

Frank: Esta bien. High Sounds considera a sus artistas como una masa de inversión extraíble. Y los tratan así.

Ms Beschenko: ¿Y qué significa eso exactamente?

Frank: Siempre y cuando ellos trabajen, todo está bien.

Ms Beschenko: ¿Y si no lo hacen?

Frank: Entonces tienen métodos dudosos para deshacerse de ellos. Como he dicho, el éxito cuenta.

Luzi: ¿Y si no les das eso?

Frank: Entonces no te puedes salir del contrato.

Ms Beschenko: ¿Por qué?

Frank: Para que los artistas no puedan pasarse a otro sello. Esto significa que el artista sólo tiene la oportunidad de comprar el contrato él mismo o el sello tiene la opción de comprar el artista de su contrato.

Luzi: Eso significa dinero o bien desviarse.



Frank: Algo así. La palabra mágica es el dinero rápido, lo que siempre funciona. Eso funciona para mí también, hace mucho tiempo.

Luzi: ¿Tenías un contrato con ellos?

Frank: Sí, desafortunadamente. Cuando aún era un músico. Eso fue hace algunos años. Si pero me costó mi carrera. Pero como dije, tú tienes que llegar a tu propia conclusión y tomar tu decisión. Sra. Beschenko, gracias por el café.

Karin: Yo tengo que decir gracias.

Frank: Por favor hazme un solo favor. Dime esta noche lo que hayas decidido. Bueno, gracias.

[Pestalozzi]

Bea: Siempre quiero darme a conocer como un alma buen... dice Heisig. ¿Estás de acuerdo con eso?

Ben: Se que quieres ser perfecta pero ningún ser humano hace siempre las cosas correctas, eso no es posible.

Bea: Pero puedes tratar.

Ben: Sí, por supuesto, pero no hay garantía de que harás todo bien. A veces las cosas se desarrollan diferentes a lo que has asumido en el comienzo.

Bea: Pero al menos puedes tratar de evitar sentimientos innecesarios.

Ben: No es un error dejar que las cosas tomen su propio curso. Y tal vez hacer algo prohibido, por una vez.

Bea: De lo contrario, eres de mente estrecha y mezquina, o ¿qué? Al igual que yo.

Ben: Yo no dije eso.

Bea: Pero lo quisiste.

Ben: Bea, lo que quise decir es que eres demasiado dura contigo misma y tengo la sensación de que simplemente tienes miedo de dejarte ir.

Bea: Porque eso sería mucho más fácil. No puedo salir de mi propia piel. Acéptalo.

Ben: No quise decir nada malo.

Bea: ¿Sabes qué? No debería haberte dicho eso. Debo irme ahora, mi horario filisteo.

[Donde las Beschenko]

Luzi: Maldición, ¿qué voy a hacer ahora?

Karin: La oferta de esta Dora realmente suena bien. Pero escuchaste lo que el Sr. Peters dijo acerca de High Sounds.

Luzi: Dora me dijo la misma cosa acerca de Raumzeit.

Karin: Si pero... pero tengo un buen presentimiento sobre él.

Luzi: ESE es el factor de la lavadora.

Karin: No. Yo creo que él es...decente.

Luzi: ¿Decente? ¿Un productor musical?

Karin: Honestamente, me gusta como es contigo. Confío en él.

Luzi: Maldición, High Sounds me pagaría tanto dinero que sería capaz de vivir solamente de eso. Inmediatamente. Entonces no tendrías que trabajar tan duro, nunca más.

Karin: Luzi, no puedes tomar una decisión tan importante basada en el dinero. Es solamente sobre ti.

Luzi: Pero eso es algo concreto. No se trata de si confío en alguien o si alguien es decente. El dinero es una cosa muy clara.



[En Raumzeit Records]

Caro: ¿Frank? Mis sugerencias para el atuendo que usara Luzi en su próximo concierto están terminadas.

Frank: Caro, ahora realmente no es el mejor momento. No necesito eso ahora.

Caro: No me digas, ¿es una reina del drama de nuevo?

Frank: Como dije, no necesitamos atuendos. Por favor solo encárgate de las invitaciones para la fiesta de lanzamiento. Y, ¿qué hay de nuevo?

Miriam: Solamente un pequeño cambio de fecha pero ya te he enviado un correo electrónico. Y el nuevo contrato para Luzi Beschenko. Pero si te entendí bien, ¿no lo necesitaras?

Frank: Esta noche. Sabré más.

Caro: No se que esta pasando con ella pero yo no apostaré a mis posibilidades con tanta facilidad.

Ronnie está llamando a Sophie

Sophie: (teléfono) Hey, ¿cómo estás?

Ronnie: Puedes felicitarme, nena. Funciono.

[En la habitación de Luzi]

Alanis Morissette*Not As We* en el fondo

Luzi está pensando sobre la oferta de Dora de dejar RaumZeit Records y cambiar a High Sounds.

[Auditorio]

Alanis Morissette*Not As We* continúa

Timo sentado en su silla de ruedas tiene flashbacks de sus presentaciones pasadas con STAG.

(en la audición para el Sister Act en Hamburgo)

Zodwa Selele: Los que se han más que ganado el taller con nosotros son...!STAG!

[Salón de maestros]

Alanis Morissette*Not As We* continúa

Bea no se puede concentrar en corregir los exámenes y los empuja del escritorio. Piensa sobre lo que Helena y Ben dijeron.

Helena: ¿Estás segura de que se trata del Sr. Özgül? O simplemente sobre tu inclinación patológica de hablar de ti misma como una persona buena y recta por tu dedicación social.

Ben: Ningún ser humano hace siempre las cosas correctas, eso no es posible. Eres muy estricta contigo misma. ¡Y tengo la sensación de que simplemente tienes miedo de dejarte ir!

(La Sra. Jäger entra)

Mrs Jäger: Sta. Vogel, temía que ya se hubiera ido. La noche de los padres de la clase 9b comienza en una hora. Usted se ofreció a participar como co-presidente.

Ben:...quizá hacer algo prohibido!

Mrs Jäger: ¿Algo se puso en el camino?

Bea: Entonces debí hacérselo saber.

Mrs Jäger: Eso parece, no se puede evitar. Bueno, quizá tengo suerte y encontrare otro colega que pueda tomar su lugar.



[En RaumZeit Records]

Luzi entra en la disquera

Caro: *(Caro se corta con un papel)* ¡Maldición!

Luzi: Uhm, ¿esta Frank aquí?

Caro: ¿Entonces la diva a cambiado de parecer de nuevo?

Luzi: Bueno, ¿está aquí?

Miriam: El está en su oficina. Solamente pasa, ¿ok?

Luzi: Ok.

[Oficina de Frank]

Luzi: ¡Hola! ¿Tienes unos minutos?

Frank: ¡Seguro! ¡Pasa!... ¿Entonces?

Luzi: Bueno, mi madre estaba muy contenta con la lavadora.

Frank: Si, genial. Me alegra.

Luzi: Pero...no te voy a dejar que me sobornes.

(Luzi se sienta)

Luzi: Yo sé que siempre me has alojado. Bueno, después de lo de la cláusula del STAG... o la lavadora y tal. Pero, de repente, ¡tuve la sensación de que querías este contrato a toda costa! Entonces me pregunté si sólo estás interesado en el dinero que ganarías con ello. Algo así como: en primer lugar de acuerdo, pero luego la forma en que tu lo quieres.

Frank: Entonces eso significa que firmarías con High Sounds.

Luzi: Hm, estaría muy contenta de firmar con RaumZeit... ¡siempre que pueda confiar en ti!

Frank: En verdad la hiciste de suspenso ahora. Pero tú estas consciente de que no tenemos más la canción de Dora.

Luzi: Bueno, entonces una nueva canción se necesita.

Frank: Bien, entonces deberíamos meter esto en la bolsa. *(en el teléfono)* Uhm, Miriam, necesito rápidamente el contrato de Luzi. Gracias.

Luzi: Pero tendremos que celebrar en otro momento porque ahora tengo que irme.

Frank: ¡Pero no a High Sounds!

Luzi: No, ¡es más importante!

[En la escuela, estacionamiento]

Ben: ¿Sta. Vogel?

Bea: Sí, Ben, ¿qué pasa?

Ben: Quería disculparme contigo. Antes, lo tomaste de la manera equivocada. Yo... solo quería... molestarte un poco.

Bea: Demasiado.

Ben: Otra vez, lo siento. Y te lo voy a recompensar. Hoy. Te ofreceré la oportunidad única para probarte a ti misma que no eres de mente estrecha. He pensado en una pequeña sorpresa.

Bea: ¿Y qué clase de sorpresa será?

Ben: No te diré. Solamente tendrás que confiar en mí... soltarte por una vez. *(El quería darle a Bea sus llaves del auto)* ¡Ahora vamos! ¿Manejar aun debe ser posible o eso ya es demasiado loco para ti? *(Bea toma las llaves y se mete al carro)*



[Dentro de la escuela]

Timo mira las escaleras y mueve su cabeza. Ya se ha dado por vencido mentalmente y quiere irse. Sus amigos aparecen detrás de él.

Luzi: ¡Para!

Timo: ¿Qué?

Luzi: He escuchado que acabas de hacer un discurso bastante impresionante.

Jenny: Pero desafortunadamente no fue lo suficientemente impresionante.

Bodo: Nosotros no te dejaremos ir.

Luzi: Porque somos egoístas y queremos mantenerte aquí.

Emma: No puedes solamente irte y dejarnos.

Jenny: Correcto. No es posible. No hay manera.

Emma: Yo sé que no todo siempre ha sido tan genial y algunas cosas realmente estúpidas han sucedido, pero siempre hemos estado juntos y pasado a través de todo juntos y creo que debería seguir siendo así.

Bodo: Exactamente.

Emma: Cuando me sentí mal el STAG también me ayudó. ¡Y ahora estamos aquí para ti de la misma manera!

Luzi: De cualquier manera, no podrás deshacerte de nosotros.

Jenny: ¡Correcto! Si no te quieres quedar aquí, ¡entonces tendrás que llevarnos contigo! A los cuatro. *(Todos ríen)*

Timo: ¡Todos están totalmente locos! ¡Pero después no se quejen que no les advertí!

[En una piscina pública]

(Bea y Ben llegan en su carro)

Bea: ¿Estás seguro que este es el lugar correcto?

Ben: Absolutamente.

(Ben sale del carro y le abre la puerta a Bea)

Ben: Voilà, Madame. *(Quita un mechón de pelo de la cara de Bea)* Todo está bien.

Bea: Genial. Me dirás ahora, ¿qué vas a hacer conmigo?

Ben: Es por aquí.

Bea: ¿Qué?

Ben: Hay una piscina detrás de la cerca.

Bea: Sí, pero parece que ahora está siendo renovada.

Ben: Sí, pero no nos importa eso. Igual está cerrada. Vamos a forzar la entrada. Es tu primera vez, ¿verdad?

Bea: Es allanamiento de morada.

Ben: Eso es lo que la Sta. Vogel diría, quien siempre quiere hacer las cosas bien. Pero ¿qué dice la nueva y espontánea Bea sobre ello?

Bea: Bueno, eso es allanamiento de morada.

Ben: Ahora, ¡vamos! ¡Ya es malo que no hayas hecho cuando eras una adolescente! Bueno, por otro lado es bastante genial que esta vaya a ser tu primera vez... conmigo.

Bea: Me voy de aquí.

Ben: Así que en realidad estrecha y mezquina.